

## Überanstrengte Augen

### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird SIMILASAN Überanstrengte Augen angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Überanstrengte Augen angewendet werden:

- unterstützend bei intensiver Beanspruchung der Augen
- bei überanstrengten, tränenden Augen

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Überanstrengte Augen gleichzeitig angewendet werden darf.

Bei Augenbeschwerden ist das Tragen von Kontaktlinsen nicht angezeigt. Wenn Sie jedoch auf Kontaktlinsen angewiesen sind, entfernen Sie diese vor dem Eintropfen und setzen Sie die Linsen frühestens 15 Minuten nach der Behandlung wieder ein. Empfehlenswert ist die Anwendung auch nach dem Entfernen der Linsen, abends vor dem Schlafengehen und morgens beim Erwachen, mind. 15 Min. vor dem Einsetzen der Linsen. Beachten Sie, dass ein symptomatisches Auge gegenüber Linsen empfindlicher reagiert. Wenn nach 2–3 Tagen keine Besserung eingetreten ist, ist ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Kommt es zu einer Verschlechterung oder treten neue Symptome auf, z.B. eine Abnahme der Sehschärfe oder Schmerzen, ist unverzüglich ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

### Wann darf SIMILASAN Überanstrengte Augen nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

- Bei Kindern unter 6 Jahren nur auf ärztliche Verschreibung hin anwenden.
- Für Kinder unter 6 Jahren sollen ausserdem die konservierungsmittelfreien Monodosen verwendet werden.

- Bei Linsentrübungen (Grauer Star, Katarakt) oder Grünem Star (Glaukom) nur nach ärztlicher Diagnose anwenden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an andern Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Darf SIMILASAN Überanstrengte Augen während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie SIMILASAN Überanstrengte Augen?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:

- Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren:
- Ein bis mehrere Male pro Tag 1–2 Tropfen pro Auge.

### Anwendung:

- Gummiteil des Ausgusses mit zwei Fingern zusammendrücken und Tropfen ins Auge träufeln.
- Berühren der Gummispitze mit den Fingern und direkter Kontakt mit dem Auge ist zu vermeiden.
- Nach Gebrauch sofort verschliessen!
- Die Wirkdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Anwendung des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.
- Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.
- Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Überanstrengte Augen haben?

Für SIMILASAN Überanstrengte Augen sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren. Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

### Massnahmen im Falle von anfänglicher Symptomverstärkung (Erstverschlimmerung):

1. Präparat nicht mehr anwenden bis die Reaktion abgeklungen ist.
2. Einmal 1 Tropfen in ein Auge träufeln. Wirkung abwarten.
3. Bei Wiederholung der Reaktion gleiches Verhalten wie unter 1. und 2. beschrieben.
4. Wird keine Reaktion mehr verspürt, die Empfehlungen unter "Wie verwenden Sie ..." einhalten.

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Überanstrengte Augen ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

- Ausser Reichweite von Kindern lagern.
  - Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.
  - Das Präparat darf nach Anbruch des Fläschchens nicht länger als 3 Monate verwendet werden.
  - Bei Raumtemperatur (15–25 °C) lagern.
- Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in SIMILASAN Überanstrengte Augen enthalten?

1 g Tropflösung enthält: Senecio cineraria (Cineraria maritima) D6 / Natrium chloratum D6 / Ruta graveolens D6 zu gleichen Teilen 303 mg. Dieses Präparat enthält als zusätzliche Hilfsstoffe: Wasser; Tonisierungs- und Pufferungsmittel: Natriumnitrat, Borax, Borsäure; Konservierungsmittel: Silbersulfat.

### Zulassungsnummer

60379 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie SIMILASAN Überanstrengte Augen? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

- Fläschchen zu 10 ml

### Zulassungsinhaber

T&S Eye Care Management AG, CH-6060 Sarnen

### Diese Packungsbeilage wurde im März 2017 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Yeux surmenés

### Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand SIMILASAN Yeux surmenés est-il utilisé?

Selon la conception homéopathique SIMILASAN Yeux surmenés peut être utilisé en cas de:

- Appoint en cas de sollicitation intense des yeux
- En cas d'yeux surmenés et larmoyants

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN Yeux surmenés peut être utilisé simultanément.

En cas de troubles oculaires, il n'est pas recommandé de porter des verres de contact.

Toutefois, si vous ne pouvez pas vous en passer, retirez-les avant de mettre les gouttes et remplacez vos verres de contact au plus tôt 15 minutes après le traitement. L'utilisation est aussi recommandée après le retrait des lentilles le soir avant le coucher, ainsi que le matin au réveil au moins 15 min. avant de mettre les lentilles. N'oubliez pas qu'un oeil symptomatique réagira de manière beaucoup plus sensible aux verres de contact. Si aucune amélioration ne devait intervenir après 2 à 3 jours, il est recommandé de consulter un médecin.

Si l'état devait même se détériorer ou si de nouveaux symptômes devaient apparaître, p.ex. baisse de l'acuité visuelle ou des douleurs, il y aurait lieu de consulter immédiatement un médecin.

### Quand SIMILASAN Yeux surmenés ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

- N'utiliser que sur prescription médicale chez les enfants de moins de 6 ans.
- Utiliser en outre les monodoses sans conservateur pour les enfants de moins de 6 ans.

- En cas d'opacité du cristallin (cataracte) ou de glaucome, n'utiliser qu'après consultation médicale.

Veillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste, si vous souffrez d'une autre maladie, vous êtes allergique ou vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

### SIMILASAN Yeux surmenés peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné.

Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

### Comment utiliser SIMILASAN Yeux surmenés?

Sauf prescription contraire du médecin: Adultes et enfants à partir de 6 ans:

- 1–2 gouttes par oeil, une à plusieurs fois par jour.

### Application:

- Presser avec deux doigts la partie caoutchouc du bec et faire tomber la goutte dans l'œil.
- Ne pas toucher la pointe en caoutchouc avec les doigts et éviter le contact avec l'œil.
- Refermer immédiatement après l'emploi!

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou les troubles reviennent. Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

### Quels effets secondaires SIMILASAN Yeux surmenés peut-il provoquer?

L'emploi approprié du médicament n'a donné lieu à aucun effet secondaire attesté à ce jour.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale).

### Mesures en cas d'aggravation des symptômes au début du traitement (aggravation initiale):

1. Suspendre l'administration de la préparation jusqu'à ce que la réaction thérapeutique ait cessé.
2. Faire tomber une goutte dans un oeil. Attendre l'effet.
3. Si la réaction se répète, agir comme indiqué sous points 1. et 2.
4. Si vous ne ressentez aucune réaction, respectez les recommandations mentionnées sous „Comment utiliser ...“.

Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN Yeux surmenés et informez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

### A quoi faut-il encore faire attention?

- Conservez hors de portée des enfants.
- Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.
- Une fois le flacon ouvert, la préparation ne devra pas être utilisée pendant plus de 3 mois.
- Conserver à température ambiante entre 15 et 25 °C.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### Que contient SIMILASAN Yeux surmenés?

1 g de solution contient: Senecio cineraria (Cineraria maritima) D6 / Natrium chloratum D6 / Ruta graveolens D6 à parts égales 303 mg. Ce produit contient des additifs: eau; produit tonifiant et neutralisant: nitrate de sodium, borax, acide borique; agent conservateur: sulfate d'argent.

### Numéro d'autorisation

60379 (Swissmedic)

### Où obtenez-vous SIMILASAN Yeux surmenés? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

- Flacon de 10 ml

### Titulaire de l'autorisation

T&S Eye Care Management AG, CH-6060 Sarnen

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mars 2017 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

## Occhi affaticati

### Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto personalmente dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### Quando si usa SIMILASAN Occhi affaticati ?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN Occhi affaticati può essere usate in caso di:

- Come coadiuvante in caso di intense sollecitazioni agli occhi
- In caso di occhi affaticati e lacrimanti

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento ?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può usare SIMILASAN Occhi affaticati.

Si sconsiglia di portare le lenti a contatto in caso di disturbi agli occhi. Qualora tuttavia non si possa far a meno delle lenti a contatto, toglierle prima di instillare il collirio e rimettere non prima che siano trascorsi almeno 15 minuti dall'istillazione.

Si consiglia l'uso anche dopo aver tolto le lenti, di sera prima di andare a dormire e di mattina al risveglio, almeno 15 minuti prima di mettere le lenti. Si tenga presente che quando l'occhio è sintomatico reagisce alle lenti con maggiore sensibilità.

Rivolgersi ad un medico se non si osserva alcun miglioramento apprezzabile nel giro di 2-3 giorni. Consultare immediatamente il medico qualora si noti un peggioramento o la comparsa di nuovi sintomi, per es. una diminuzione dell'acuità visiva o dolori.

### Quando non si può usare SIMILASAN Occhi affaticati e quando la sua somministrazione richiede prudenza ?

- Nei bambini sotto i 6 anni, usare solo su prescrizione medica.
- Per i bambini sotto i 6 anni usare inoltre il prodotto privo di conservanti in contenitore monodose.

- In caso di offuscamento del cristallino (cataratta) o glaucoma, usare soltanto dopo la diagnosi medica.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui di altre malattie, ha qualche allergia oppure, prende o applica esternamente altri medicamenti (anche se acquistati di propria iniziativa)

### Si può usare SIMILASAN Occhi affaticati durante la gravidanza o l'allattamento ?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

### Come usare SIMILASAN Occhi affaticati ?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:  
Adulti e bambini dai 6 anni:  
• Da una a più volte il giorno, 1-2 gocce in ogni occhio.

### Applicazione:

- Premere con due dita sul beccuccio di gomma e far cadere le gocce negli occhi.
- Non toccare la punta con le dita ed evitare il contatto diretto con l'occhio.
- Chiudere immediatamente la boccetta dopo l'uso!

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere l'uso del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se il trattamento riguarda un bambino e non si ottiene il miglioramento desiderato, il bambino deve essere visitato da un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN Occhi affaticati ?

Non sono stati finora osservati effetti collaterali in seguito all'impiego corretto di SIMILASAN Occhi affaticati.

Se osserva effetti collaterali qui non descritti dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere. Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale).

### Cosa fare quando i sintomi si acutizzano (peggioramento iniziale):

1. Interrompere la somministrazione fino a quando la reazione si affievolisce.
2. Istillare in una volta sola 1 goccia in 1 occhio e aspettare la reazione.
3. Se la reazione si ripete, comportarsi come descritto ai punti 1. e 2.
4. Se non si avverte più alcuna reazione, attenersi alle raccomandazioni descritte al paragrafo "Come usare ...".

Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN Occhi affaticati e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

### Di che altro occorre tener conto ?

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con <EXP> sul contenitore.
- Utilizzare il preparato entro 3 mese dall'apertura del flacone.
- Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C).

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

### Cosa contiene SIMILASAN Occhi affaticati ?

1 g di soluzione contiene: Senecio cineraria (Cineraria maritima) D6 / Natrium chloratum D6 / Ruta graveolens D6 in parti uguali 303 mg. Questo preparato contiene come sostanze ausiliarie supplementari: acqua; sostanza tonizzante e tampone: nitrato di sodio, borace, acido borico; conservante: solfato di argento.

### Numero dell'omologazione

60379 (Swissmedic)

### Dove è ottenibile SIMILASAN Occhi affaticati ? Quali confezioni sono disponibili ?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

- Flacone da 10 ml

### Titolare dell'omologazione

T&S Eye Care Management AG, CH-6060 Sarnen

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel marzo 2017 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**